***Édes barátom!***

***Engedje meg Kegyed, hogy fölkeressem eme néhány sorral.***

***Szívélyes levelét olvasván érzelmek teljében repdesek. Fogadja őszinte köszönetem, amiért drága idejéből Tragédiám szövegének gondozására is fordít. Változtatásaiért csak újabb hálával tartozom. Bár javításai poeticám értékesebbé, literatúrához méltóbbá teszik, kérem engedjen meg néhány észrevételt.***

***Legfontosabb talán, hogy az Ön által javasolt „Dacolhatok még istennek, neked” szavak helyett a jómagam által megalkotott változatot tartanám meg mely így hangzik: „Dacolhatok még, Isten, véled is.”, ugyanis Kegyed stilárisnak szánt javítása gyökeres jelentésváltozást eredményezne. Az eredeti szöveg azt jelzi, hogy Ádám elhárítaná a döntést erény és bűn között.***

***Ugyancsak máskép képzelem ezen sorokat: „Itt enyészők oszladéka” – így fogalmazott. Jobb volna tán a sor így: „"Itt enyészők omladéka". Azért írtam, ugyanis Lucifer is csakhamar e' hely után, taglalván a teremtés művét, csak az anyagok össze gyurásáról, keverésiről beszél, nem semmiből teremtéséről. A mű folytán gyakorta jő elő ily vonatkozás: "kezdet, vég", egynek vég, másnak kezdet.***

***„Ez visszapillantása az öregnek / De ifju keblem forró vágya más: / Jövőmbe vetni egy pillanatot.”, így hangzott Kegyed javaslata. Lucifer, úgy emlékszem, azzal biztatja Ádámot, hogy csak tűrjön, hisz lassanként majd keresztülmegy sok iskolán, de tapasztalatai megmaradnak, s ezekből absztrahálhatja a tudást. Erre Ádám azt mondja, hogy köszöni, de nem él vele, mert hisz ez nem volna egyéb, mint visszapillantása az öregnek. Az ő ifjú lelke pedig előre akar nézni a jövőbe. Tán jobb volna így: „Jövőmbe vetni egy tekintetet. / Hadd lássam, mért küzdök, mit szenvedek.”.***

***Eme javaslataimtól eltekintve külsimításai és helyesírási korszerűsítései remeknek bizonyultak. Mérhetetlenül boldoggá tenne, ha elfogadná teljeskörű felhatalmazásomat további változtatásira, a minél szakszerűbb kiadás érdekében.***

***Becses válaszát elvárom!***

***Fogadja legszívesb üdvözlésemet!***

***Rokon érzelmű pályatársa,***

***Madách Imre***